CAMRFM3

velleman®

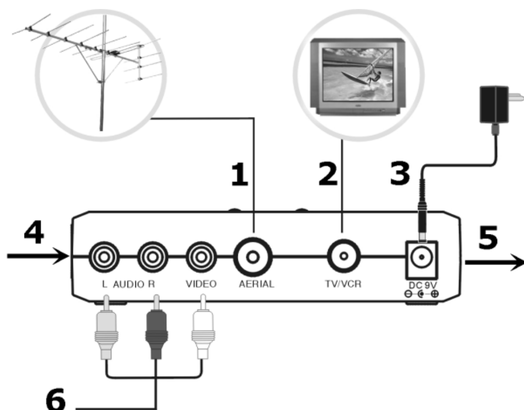
HIGH QUALITY AUDIO/VIDEO RF MODULATOR
PROFESSIONELE RF-MODULATOR AUDIO/VIDEO
MODULATEUR RF AUDIO/VIDÉO PROFESSIONNEL
PROFESSIONELLER RF-MODULATOR AUDIO/VIDEO
MODULADOR RF AUDIO/VÍDEO PROFESIONAL





Rev. 01


6c
6b
6a
1
2
3
4
5
ON/OFF
CH▼
CH▲
10
9
8
7


1
2
3
4
5
L AUDIO R
VIDEO
AERIAL
TV/VCR
DC 9V
6

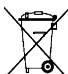
channel kanaal canal Kanal canal	frequency frequentie fréquence Frequenz frecuencia
21	471.25
22	479.25
23	487.25
24	495.25
25	503.25
26	511.25
27	519.25
28	527.25
29	535.25
30	543.25
31	551.25
32	559.25
33	567.25
34	575.25
35	583.25
36	591.25
37	599.25
38	607.25
39	615.25
40	623.25
41	631.25
42	639.25
43	647.25
44	655.25
45	663.25

channel kanaal canal Kanal canal	frequency frequentie fréquence Frequenz frecuencia
46	671.25
47	679.25
48	687.25
49	695.25
50	703.25
51	711.25
52	719.25
53	727.25
54	735.25
55	743.25
56	751.25
57	759.25
58	767.25
59	775.25
60	783.25
61	791.25
62	799.25
63	807.25
64	815.25
65	823.25
66	831.25
67	839.25
68	847.25
69	855.25

User manual

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.
Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.
This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	For indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
	Keep the device away from children and unauthorised users.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.

3. General Guidelines

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating.
- Protect the device against extreme heat (e.g. direct sunlight, heater …), dust and moisture.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

4. Features

- converts audio/video line level signals from a DVD player, video game system, camcorder or other device to an RF signal and adds this signal as extra channel on the antenna cable to enable multiple TV connections
- easily distribute video-signals over an RF network
- connects one audio/video device to a television set
- selection between different video channels

5. Overview

Refer to the illustration on page **2** of this manual

1	antenna/cable input	**6b**	audio in - R
2	TV/VCR/cable output	**6c**	audio in – L
3	power input	**7**	power on/off switch
4	SCART input	**8**	channel down button ▼
5	SCART output	**9**	channel up button ▲
6a	video input	**10**	channel display

6. Installation

- Choose the appropriate location to insert the RF modulator into the antenna/cable circuit. Keep in mind that only the devices physically located behind the RF-modulator in the cable network will be able to receive the extra inserted channel.
- Connect an input device to the SCART input **[4]** or video **[6a]** & audio inputs right **[6b]** and left **[6c]**. **Do not switch it on yet.**
- Connect the connector coming from the antenna or cable television input to the antenna/cable input **[1]**.
- Connect the TV/VCR/cable output **[2]** to a TV set or a cable network if present inside the house.
- Make sure the included power adaptor is compatible with your mains. Plug the DC power adaptor into the power input **[3]**. **Only** use the included adaptor or an adaptor with identical specifications.
- An extra device can be connected to the SCART output **[5]**. Note that this is only a loop through connector thus receiving only the signal from the connected input device. Other TV channels are not available at this output.
- Switch on the RF modulator by switching the power on/off switch **[7]** to the ON position. The channel display **[10]** lights up and shows the current channel on which the input signal will be broadcasted.

- It is important to broadcast the input signal on a free channel to avoid distortion and noise. Change the channel by pressing the channel up **[9]** or channel down **[8]** button. Refer to the table on page 3 of this manual for an overview of the available channels and frequencies. Refer to your local cable company for an overview chart to determine which channels are in use. Look for 3 adjacent free channels and choose the middle one. If only 2 adjacent free channels are found, choose the higher one.
- Switch on the input device.
- Connect a TV-set to the in-house antenna network and switch to the set channel on the RF modulator (refer to the manual of the TV-set).
- When the image appears distorted, choose a different channel on the modulator and switch the TV to that new channel.
- When the sound appears distorted, turn down the volume on the input device.

7. Technical Specification

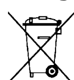
RF standard		PAL B/G
	input connector	IEC female, 75 Ohm
	input frequency	45~862MHz
	output connector	IEC male, 75 Ohm
	output frequency	CH21-CH69 (UHF: 471.25~855.25MHz)
video input		audio & video, RCA/SCART
video audio		audio & video, SCART (loop through)
included		1m male/female IEC cable
power supply		12Vdc / 250mA (adaptor incl.)
dimensions		120 x 80 x 26mm

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.
For more info concerning this product and the latest version of this user manual, please visit our website www.velleman.eu.
The information in this manual is subject to change without prior notice.

Gebruikershandleiding

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Enkel voor gebruik binnenshuis. Bescherm tegen regen, vochtigheid, stof, extreme temperaturen en opspattende vloeistoffen.
	Houd buiten bereik van kinderen en onbevoegden.
	U mag geen onderdelen vervangen. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.

3. Algemene richtlijnen

- Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

4. Eigenschappen

- converteert audio-/videosignalen van een dvd-speler, spelconsole, videocamera of ander toestel in RF-signalen en maakt van dit signaal een extra kanaal voor meerdere tv-aansluitingen
- verdeelt videosignalen over een RF-netwerk
- aansluiting voor een audio-/videotoestel op uw tv-toestel
- keuze tussen verschillende videokanalen

5. Omschrijving

Raadpleeg de figuur op pagina **2** van deze handleiding.

1	ingang antenne/kabel	**6b**	audio-ingang – R
2	uitgang TV/VCR/kabel	**6c**	audio-ingang – L
3	voedingsingang	**7**	aan-uitschakelaar
4	scartingang	**8**	kanaal ▼
5	scartuitgang	**9**	kanaal ▲
6a	video-ingang	**10**	display

6. Installatie

- Kies waar u de RF-modulator in het circuit wenst te plaatsen. Let op: enkel de toestellen die na de modulator aangesloten zijn, zullen over het extra kanaal beschikken.
- Sluit een ingangstoestel aan de scartingang **[4]** of aan de video- **[6a]** en audio-ingangen rechts **[6b]** en links **[6c]**. **Schakel het toestel nog niet in.**
- Koppel de aansluiting van de antenne of kabel aan de ingang voor antenne/kabel **[1]**.
- Koppel de uitgang TV/VCR/kabel **[2]** aan een tv-toestel of een kabelnetwerk indien aanwezig.
- Controleer of de meegeleverde voedingsadapter compatible is met het lichtnet. Koppel de adapter aan de voedingsingang **[3]**. Gebruik enkel de meegeleverde adapter of een adapter met identieke specificaties.
- U kunt een toestel aan de scartuitgang **[5]** aansluiten. Deze scartuitgang is een aansluiting van het type loop through en ontvangt enkel het signaal van het aangesloten ingangstoestel. Andere tv-kanalen zijn op deze uitgang niet beschikbaar.
- Schakel de RF-modulator in met de aan-uitschakelaar **[7]**. De display **[10]** licht op en geeft het kanaal weer waarop het ingangssignaal uitgezonden wordt.
- Het is belangrijk het ingangssignaal op een vrij kanaal uit te zenden om ruis en distorsie te vermijden. Selecteer het kanaal met ▲ **[9]** of ▼ **[8]**.

Raadpleeg de tabel op pagina **3** van deze handleiding voor een overzicht van de beschikbare kanalen en frequenties. Neem contact op met uw kabelmaatschappij voor een overzicht van de bezette kanalen. Zoek drie naast elkaar liggende kanalen en kies het middelste kanaal. Zijn er enkel twee naast elkaar liggende kanalen beschikbaar, kies dan dat met de hoogste frequentie.

- Schakel het ingangstoestel in.
- Sluit een tv-toestel aan het antennenetwerk en schakel naar het geselecteerde kanaal op de RF-modulator (raadpleeg de handleiding van het tv-toestel).
- Selecteer bij een vervormd beeld een ander kanaal op de modulator. Selecteer ook datzelfde kanaal op het tv-toestel.
- Zet het geluid zachter op het ingangstoestel bij een vervormd geluid.

7. Technische specificaties

RF-standaard		PAL B/G
	ingangsaansluiting	IEC vrouwelijk, 75 Ω
	ingangsfrequentie	45 ~ 862 MHz
	uitgangsaansluiting	IEC mannelijk, 75 Ω
	uitgangsfrequentie	CH21-CH69 (UHF: 471,25 ~ 855,25 MHz)
video-ingang		audio & video, RCA/scart
video-uitgang		audio & video, scart (loop)
meegeleverd		IEC-kabel mannelijk/vrouwelijk 1 m
voeding		12 Vdc/250 mA (voedingsadapter meegelev.)
afmetingen		120 x 80 x 26 mm

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

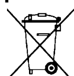
Voor meer informatie omtrent dit product en de meest recente versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Uniquement pour usage à l'intérieur. Protéger contre la pluie, l'humidité, la poussière, les températures extrêmes et les projections d'eau.
	Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.

3. Directives générales

- Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.
- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.

4. Caractéristiques

- ce boîtier vous permet de convertir les signaux audio et vidéo provenant d'une sortie vidéo, telle qu'un lecteur de DVD, un magnétoscope, un caméscope ou une console de jeu, en un signal RF télé et fait de ce signal un canal supplémentaire pour de multiples connexions TV
- distribue les signaux vidéo sur un réseau RF
- connexion d'un simple appareil audio/vidéo sur votre téléviseur
- sélection entre plusieurs canaux vidéo

5. Description

Se référer aux illustrations à la page **2** de cette notice.

1	entrée antenne/câble	**6b**	entrée audio – R
2	sortie TV/VCR/câble	**6c**	entrée audio – L
3	entrée d'alimentation	**7**	interrupteur marche/arrêt
4	entrée péritel	**8**	canal ▼
5	sortie péritel	**9**	canal ▲
6a	entrée vidéo	**10**	afficheur

6. Installation

- Choisir où insérer le modulateur RF dans le circuit d'antenne/de câble. Il est à noter que seulement les appareils connectés après le modulateur pourront capter le canal supplémentaire.
- Connecter un appareil d'entrée à l'entrée péritel **[4]** ou aux entrées vidéo **[6a]** et audio droit **[6b]** et gauche **[6c]**. **Ne pas encore allumer l'appareil.**
- Insérer le connecteur de l'antenne ou du câble dans la prise d'entrée antenne/câble **[1]**.
- Connecter la sortie TV/VCR/câble **[2]** à un téléviseur ou un réseau câble.
- S'assurer de la compatibilité de l'alimentation avec le réseau électrique. Connecter l'alimentation à l'entrée d'alimentation **[3]**. N'utiliser que l'alimentation incluse ou une alimentation semblable.
- Il est possible de connecter un appareil supplémentaire à la sortie péritel **[5]**. Cette sortie est une sortie *loop-through* et ne recevra que le signal provenant de l'appareil d'entrée. D'autres canaux ne seront pas disponibles.
- Allumer le modulateur RF depuis l'interrupteur marche/arrêt **[7]**. L'afficheur **[10]** s'éclaire et indique le canal sur lequel le signal est diffusé.
- Il est important que le signal d'entrée soir diffusé sur un canal inoccupé afin d'éviter les parasites. Sélectionner un canal différent avec les

boutons ▲ **[9]** ou ▼ **[8]**. Se référer à l'aperçu des canaux disponibles et leur fréquence à la page 3. Contacter votre distributeur pour un aperçu des canaux utilisés. Chercher trois canaux adjacents et choisir celui du milieu. Choisir le canal à la fréquence plus élevée s'il n'y a que deux canaux disponibles.

- Allumer l'appareil d'entrée.
- Connecter un téléviseur au réseau d'antenne et commuter vers le canal sélectionné sur le modulateur RF (se référer à la notice du téléviseur).
- Choisir un canal différent sur le modulateur et sélectionner le même canal sur le téléviseur lors d'une image déformée.
- Diminuer le volume sur l'appareil d'entrée lors d'un son impur.

7. Spécifications techniques

standard RF		PAL B/G
	connexion d'entrée	IEC femelle, 75 Ω
	fréquence d'entrée	45 ~ 862 MHz
	connexion de sortie	IEC mâle, 75 Ω
	fréquence de sortie	CH21-CH69 (UHF: 471,25 ~ 855,25 MHz)
entrée vidéo		audio & vidéo, RCA/péritel
sortie vidéo		audio & vidéo, péritel (loop-through)
acc. fournis		câble IEC mâle/femelle de 1 m
alimentation		12 Vcc/250 mA (alimentation incl.)
dimensions		120 x 80 x 26 mm

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil.

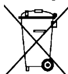
Pour plus d'information concernant cet article et la version la plus récente de cette notice, visitez notre site web www.velleman.eu.

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **CAMRFM3**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Sólo para el uso en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad, temperaturas extremas, polvo ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.

3. Normas generales

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.

4. Características

- esta caja le permite convertir las señales de audio y vídeo que vienen de una salida de vídeo como p.ej. un lector DVD, un magnetoscopio, un videocámara o una consola de vídeo en una señal RF TV
- emite las señales de vídeo en una red RF
- conexión de un sencillo aparato de audio/vídeo al televisor
- elección entre diferentes canales de vídeo

5. Descripción

Véase las figuras en la página **2** de este manual del usuario.

1	entrada antena/cable	**6b**	entrada audio – R
2	salida TV/VCR/cable	**6c**	entrada audio – L
3	entrada de alimentación	**7**	interruptor ON/OFF
4	entrada SCART	**8**	canal ▼
5	salida SCART	**9**	canal ▲
6a	entrada vídeo	**10**	pantalla

6. Instalación

- Seleccione un lugar adecuado para introducir el modulador RF en el circuito de antena/cable. ¡Ojo!: Sólo los aparatos conectados después del modulador captan el canal adicional.
- Conecte un aparato de entrada a la entrada SCART **[4]** o la entrada de vídeo **[6a]** y audio derecha **[6b]** e izquierda **[6c]**. **Todavía no active el aparato.**
- Introduzca el conector de la antena o el cable en la entrada antena/cable **[1]**.
- Conecte la salida TV/VCR/cable **[2]** a un televisor o una red cable.
- Asegúrese de que la alimentación sea compatible con la red eléctrica. Conecte la alimentación a la entrada de alimentación **[3]**. Utilice sólo la alimentación incluida o una alimentación idéntica.
- Es posible conectar un aparato adicional a la salida SCART **[5]**. Esta salida es una salida *loop-through* y sólo recibirá la señal que viene del aparato de entrada. Otros canales no estarán disponibles.
- Active el modulador RF con el interruptor ON/OFF **[7]**. La pantalla **[10]** se ilumina e indica el canal en el que emite la señal.
- Es importante que la señal de entrada se emita en un canal libre para evitar interferencias. Seleccione el canal con los botones ▲ **[9]** o ▼ **[8]**. Véase el resumen de los canales disponibles y su frecuencia en la página 3. Contacte con su distribuidor para un resumen de los canales utilizados. Busque tres canales adyacentes y elija el cable mediano. Elija el canal con la frecuencia más elevada si sólo están disponibles dos canales.

- Active el aparato de entrada.
- Conecte un televisor a la red de antena y conmuta al canal seleccionado en el modulador RF (véase el manual del usuario del televisor).
- Seleccione otro canal en el modulador y seleccione el mismo canal en el televisor si la imagen está deformada.
- Disminuya el volumen del aparato de entrada si el sonido está deformado.

7. Especificaciones

estándar RF		PAL B/G
	conexión de entrada	IEC hembra, 75 Ω
	frecuencia de entrada	45 ~ 862 MHz
	conexión de salida	IEC macho, 75 Ω
	frecuencia de salida	CH21-CH69 (UHF: 471,25 ~ 855,25 MHz)
entrada de vídeo		audio & vídeo, RCA/SCART
salida de vídeo		audio & vídeo, SCART (loop-through)
accesorios incluidos		cable IEC macho/hembra de 1m
alimentación		12 Vcc/250 mA (alimentación incl.)
dimensiones		120 x 80 x 26 mm

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman Spain SL no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

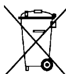
Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu.

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **CAMEFM3**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Nur für die Anwendung im Innenbereich. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte, Staub und extremen Temperaturen. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.

3. Allgemeine Richtlinien

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Schützen Sie das Gerät vor extreme Temperaturen, Staub und Feuchte.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.

- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.

4. Eigenschaften

- wandelt Audio-/Videosignale von einem DVD-Spieler, einer Videokonsole, einer Videokamera oder einem anderen Gerät in RF-Signale um für den Anschluss an TV
- verteilt Videosignale über ein RF-Netz
- Anschluss für ein Audio-/Videogerät an das Fernseher
- Wahl zwischen verschiedenen Videokanälen

5. Umschreibung

Siehe Abbildung, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

1	Eingang Antenne/Kabel	**6b**	Audio-Eingang – R
2	Ausgang TV/VCR/Kabel	**6c**	Audio-Eingang – L
3	Netzeingang	**7**	EIN/AUS-Schalter
4	Scart-Eingang	**8**	Kanal ▼
5	Scart-Ausgang	**9**	Kanal ▲
6a	Video-Eingang	**10**	Display

6. Installation

- Wählen Sie wo Sie den RF-Modulator im Kreis installieren möchten. Achtung: nur die Geräte, die nach dem Modulator angeschlossen worden sind, verfügen über den zusätzlichen Kanal.
- Verbinden Sie das Eingangsgerät mit dem Scart-Eingang **[4]** oder dem Video- **[6a]** und Audio-Eingang rechts **[6b]** und links **[6c]**. **Schalten Sie das Gerät noch nicht ein.**
- Verbinden Sie den Anschluss der Antenne oder des Kabels mit dem Eingang für Antenne/Kabel **[1]**.
- Verbinden Sie den Ausgang TV/VCR/Kabel **[2]** mit einem Fernseher oder einem Kabelnetz wenn vorhanden.
- Überprüfen Sie, ob das mitgelieferte Netzteil mit dem Netz kompatibel ist. Verbinden Sie das Netzteil mit dem Netzeingang **[3]**. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil oder ein Netzteil mit denselben Spezifikationen.
- Sie können ein mitgeliefertes Gerät mit dem Scart-Ausgang **[5]** verbinden. Dieser Scart-Ausgang ist einen Anschluss vom Typ Loop Through und empfängt nur das Signal eines angeschlossenen Eingangsgerätes. Andere TV-Kanäle sind auf diesem Ausgang nicht verfügbar.
- Schalten Sie den RF-Modulator mit dem EIN/AUS-Schalter **[7]** ein. Das Display **[10]** leuchtet und zeigt den Kanal, in dem das Eingangssignal

gesendet wird, an.

- Es ist wichtig, das Eingangssignal in einem freien Kanal zu senden, um Interferenzen und Verzerrungen zu vermeiden. Wählen Sie den Kanal mit ▲ **[9]** oder ▼ **[8]**. Siehe die Liste, Seite 3 dieser Bedienungsanleitung für einen Überblick der verfügbaren Kanäle und Frequenzen. Kontaktieren Sie den Kabelnetzbetreiber für einen Überblick der verwendeten Kanäle. Suchen Sie drei anliegende Kanäle und wählen Sie den Mittelkanal. Gibt es nur zwei nebeneinander liegende Kanäle, wählen Sie dann den Kanal mit der höchsten Frequenz.
- Schalten Sie das Eingangsgerät ein.
- Verbinden Sie ein Fernseher mit dem Antennennetz und schalten Sie zum ausgewählten Kanal im RF-Modulator (Siehe Bedienungsanleitung des Fernsehers).
- Wählen Sie einen anderen Kanal im Modulator bei einem verformten Bild. Wählen Sie auch denselben Kanal im Fernseher.
- Verringern Sie die Lautstärke des Eingangsgerätes bei einem verformten Ton.

7. Technische Daten

RF-Standard		PAL B/G
	Eingangsanschluss	IEC-Buchse, 75 Ω
	Eingangsfrequenz	45 ~ 862 MHz
	Ausgangsanschluss	IEC-Stecker, 75 Ω
	Ausgangsfrequenz	CH21-CH69 (UHF: 471,25 ~ 855,25 MHz)
Video-Eingang		Audio & Video, RCA/Scart
Video-Ausgang		Audio & Video, Scart (Loop)
Zubehörteile (mitgeliefert)		IEC-Kabel Stecker/Buchse 1 m
Stromversorgung		12 Vdc/250 mA (Netzteil mitgeliefert)
Abmessungen		120 x 80 x 26 mm

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.

Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu.

Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. …;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronicawereld en verdeelt in meer dan 85 landen.
Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv.

verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être

accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, etc. (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen

Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes